

GARANCIJA

- Izdelek bo brezhibno deloval, če ga boste uporabljali po danih navodilih.
- Za servisno vzdrževanje je zagotovljen servis pri proizvajalcu.
- Obvezujemo se, da bomo vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale pri normalni uporabi izdelka, odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prevzema izdelka v popravilo. V kolikor to ne bi bilo mogoče, bomo namesto njega izročili drug izdelek, ki bo brezhibno deloval.
- V garancijsko popravilo ne spadajo deli, ki so podvrženi normalni obrabi, kot so tesnilni elementi, baktericidni in ostali filtri, priključne cevi in mehanske poškodbe.
- Garancija velja, če je garancijski list potrjen z datumom prodaje, podpisom in žigom prodajalca.
- Ob reklamaciji pošljite izdelek in potrjen garancijski list.
- Stroške prevoza ali prenosa, ki so nastali v zvezi z reklamacijo v garancijskem roku, priznamo v višini veljavnih avtobusnih, železniških ali poštnih tarif, in sicer po predložitvi dokumentov za obračun.
- V kolikor vam servis ne bi odpravil manjših napak in pomanjkljivosti vam bo podaljšana garancija. Če pa je bil izdelek zamenjan ali bistveno popravljen le kakšen del izdelka, pa vam začne garancijski rok teči samo za ta del izdelka.
- Garancija preneha, v kolikor so v izdelek posegle osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo pomanjkljivosti.
- Garancijski rok velja eno leto od datuma prodaje.

WARRANTY

- The product will work faultlessly if used in accordance with operating instructions.
- Service for maintenance is provided by the manufacturer.
- The manufacturer is committed to repair any deficiencies and breakdowns of the product - resulting from its normal application - within 45 days from the date the product has entered the repair shop. If the product cannot be repaired the manufacturer is committed to replace the faulty product with a faultless one.
- This warranty repair does not include component parts which are subject to normal wear, e.g. packing elements, bactericidal filters and other filters, coupling pipes and mechanical damage.
- This warranty is valid if the warranty card has been certified by the date of purchase and signed and stamped by the salesman.
- When bringing forward a claim please include the product and the certified warranty card.
- The manufacturer will cover the expenses contracted by transportation of faulty product within warranty period to the amount of valid bus, railroad or postal rates upon submission of receipts.
- If the repair shop of the manufacturer does not fix minor faults the warranty will be extended. In case the product has been replaced or only a part of the product has been repaired the warranty starts for that particular part only.
- This warranty becomes void if repair work has been done by persons not authorized by the manufacturer.
- This warranty is valid for the period of one year from the date of purchase

Sales date:

Manufacturing date:

Manufacturer:

Sales Agent:

Serial Number:

GARANTIE

- Das Produkt funktioniert einwandfrei, wenn es anweisungsgemäß benutzt wird.
- Für alle Mängelbeseitigungen ist der Kundendienst des Herstellers zuständig.
- Wir verpflichten uns, alle Mängel und Beschädigungen des Produktes, die sich aus dessen regulärem Gebrauch ergeben haben, innerhalb von 45 Tagen nach Eingang beim Kundendienst zu beseitigen. Falls dies aus irgendwelchen Gründen nicht möglich ist, tauschen wir es gegen ein mängelfreies Ersatzprodukt aus.
- Verschleißteile wie Dichtungselemente, bakterizide und sonstige Filter sowie Rohranschlüsse sind von der Garantie ausgeschlossen. Das gilt auch für mechanische Beschädigungen.
- Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein mit Verkaufsdatum, Unterschrift und Stempel des Verkäufers versehen wird.
- Bei Beanstandungen senden Sie uns bitte das Produkt mit dem zugehörigen Garantieschein.
- Innerhalb der Gewährleistungsfrist aufgrund der Beanstandung anfallende Fracht- oder Lieferkosten werden von uns in Höhe geltender Bus-, Bahn- oder Posttarife nach Vorlage der Rechnungsbelege übernommen.
- Falls es unserem Kundendienst nicht gelingt, kleinere Schäden oder Mängel zu beheben, erhalten Sie von uns eine Verlängerung der Garantielaufzeit. Sollte ein Bauteil instandgesetzt oder ausgetauscht worden sein, gilt nur für dieses Teil eine verlängerte Garantielaufzeit.
- Die Garantie wird nicht gewährleistet, falls nicht vom Hersteller beauftragte Personen die Mängelbeseitigung des Produktes durchführen.
- Die Garantie gilt ein Jahr ab Verkaufsdatum.

Medicop®

CE0123

SL

DOZATORJI
NAVODILA ZA UPORABO

GB

FLOWMETERS
USER'S MANUALS

D

DURCHFLUSSMESSER
GEBRAUCHSANWEISUNGEN



breath
by
breath
MEDICOP

Medicop® / MEDICAL EQUIPMENT / MURSKA SOBOTA / SLOVENIA

IM_FLOWMETER_3L/08.01.2018/III

SL
Spoštovani kupec!
Zahvaljujemo se Vam,
da ste se odločili za
proizvod našega
podjetja. Svetujemo
Vam, da pred uporabo
proizvoda natančno
preberete navodila za
uporabo, ki so pred
Vami.

GB
Dear customer!
Thank you for
purchasing our
product. We would,
however, like to ask
you to read the
operating instructions
very carefully prior to
application of the
product

D
**Sehr geehrte
Kundin, sehr
geehrter Kunde!**
Wir danken Ihnen,
dass Sie sich für unser
Produkt entschieden
haben, und bitten Sie
vor Inbetriebnahme,
diese Gebrauchs-
anweisung
aufmerksam
durchzulesen.

DEZINFEKCIJA V TEKOČIH RAZKUŽILIH

V avtoklavu pri temperaturi
120-134°C je dovoljeno
sterilizirati le dele vlažilca!
Ostali deli dozatorja pa se
lahko čistijo le s suho krpo!
Nastavek z tanko cev ID
1140015 ni namenjen
sterilizaciji v avtoklavu pri
temperaturi 120-134°C Lahko
se sterilizira z metodo plazma.

DISINFECTION IN LIQUID DISINFECTANTS

Only humidifier component
parts can be sterilized in an
autoclave at 120°C to 134°C!
All other parts of the
flowmeter must be cleaned
with dry cloth only! Hose
barb for humidifier ID
1140015 is not intended for
sterilization in autoclave at
temperature 121-134°C.
Hose barb can be sterilized
with plasma method.

**DESINFEKTION IN
FLÜSSIGEM
STERILISATIONSMITTEL**
Nur Teile des Befeuchters
dürfen im Autoklav sterilisiert
werden. Der zulässige
Temperaturbereich beträgt 120
oC bis 134 oC. Andere Bauteile
des Durchflussreglers dürfen
nur mit einem trockenen
Wischtuch gereinigt werden.
Der Schlauchadapter ID
1140015 ist nicht für eine
Autoklavsterilisation bei 121-
134 °C vorgesehen. Dieses
Bauteil darf nur im
Plasmaverfahren sterilisiert
werden.
WARNING!

OPOZORILA!

- Aparate je dovoljeno uporabljati izključno za doziranje medicinskih plinov!
- Pri uporabi je potrebno posebno pozornost posvetiti čistoči rok, delovnega prostora in naprave!
- Aparat sme uporabljati ustrezno usposobljeno osebo!
- Podmazovanje katerihkoli delov dozatorja je strogo prepovedano!
- Ker naprava deluje pod tlakom 5 bar je pri uporabi potrebno biti pazljiv.
- Na natančnost merjenja pretoka lahko bistveno vplivajo spremembe vhodnega tlak in okoliške temperature
- Za vlaženje plina lahko uporabljamo samo destilirano vodo!
- S vodo je prepovedano čistiti dele preko katerih se pretaka plin!
- Kadar je vlažilec plina napolnjen z vodo, dozatorja ni dovoljeno obračati! V tem primeru lahko voda prodre v merilno cevko dozatorja.
- Kadar menjujete konektor za plin nikoli ne montirajte konektor za drugi plin kot je to označeno na dozatorju.

WARNING!

- Device shall be use for dosing of medical gases only!
- Handling and servicing requires special attention to the cleanliness of hands, tools and environment!
- Device can be used by properly trained medical staff only!
- Greasing of any component part is strictly prohibited!
- Due to the device working at the pressure of 5 bar utmost!
- Caution is required!
- Changes in inlet pressure can affect the accuracy of gas flow measurement to a great degree!
- For humidifying of gases only distilled water can be used!
- When the humidifier is filled with the water, do not turn the flowmeter upside down! In such case the water could enter into the measuring tube of the flowmeter.
- The product shall be stored in dry places only.
- When changing connector on the Flowmeter never use connector of different gas as indicated on the flowmeter.

- Das Gerät darf nur zur Dosierung von medizinischen Gasen verwendet werden!
- Achten Sie bei der Verwendung besonders auf die Sauberkeit der Hände, des Arbeitsbereichs und des Gerätes!
- Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal benutzt werden!
- Das Einfetten von Bauteilen ist nicht zulässig!
- Da das Gerät mit einem Druck von 5 bar betrieben wird, ist bei der Verwendung Vorsicht geboten!
- Schwankungen des Vordrucks und der Umgebungstemperatur können die Genauigkeit der Durchflussmessung beeinflussen!
- Zur Befeuchtung des Gases darf nur destilliertes Wasser verwendet werden!
- Gasführende Bauteile dürfen nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Wenn der Befeuchter mit Wasser gefüllt ist, darf der Durchflussregler nicht umgedreht werden, sonst kann das Wasser in diesen eindringen!
- Bei Wechsel des Gasanschlusses keinen Anschluss für ein Gas verwenden, das nicht auf dem Durchflussregler angegeben ist.



Skladno z direktivo 93/42 EEC
Complies with Directive 93/42 EEC
Konformität mit Richtlinie 93/42/EWG

Standardi

EN 15002, MDD 93/42/EEC (Annex I), ISO 14971

Standards

Normen

	Oznake	Symbols	Kennzeichnungen
ID	Številka produkta	Ident. number	Identifizierungsnummer
P1	Vstopni tlak	Inlet pressure	Vordruck
Q	Območje pretoka	Flow range	Durchflussbereich
S/N	Serijska številka	Serial number	Seriennummer
Aqua dest.:	Dovoljeno je uporabljati samo destilirano vodo	Use distilled water only	Nur destilliertes Wasser ist zulässig
	Odčitavanje pretoka na sredini kroglice	Flow readings from the middle of the ball	Durchfluss in der Mitte des Schwebekörpers ablesen
	Prepovedano mazanje sestavnih delov	Greasing is strictly prohibited	Das Einfetten von Bauteilen ist unzulässig

Address of the manufacturer:

Medicop

Medicop d.o.o.
Obrtna ulica 43
9000 Murska Sobota
Slovenia
tel: ++386 (0)2 539 12 50
fax: ++386 (0)2 539 12 55
www.medicop.eu

SL
VZDRŽEVALNA IN
SERVISNA OPRAVILA

Pred vzdrževalnimi opravili vedno ločiti od vira oskrbe s plinom

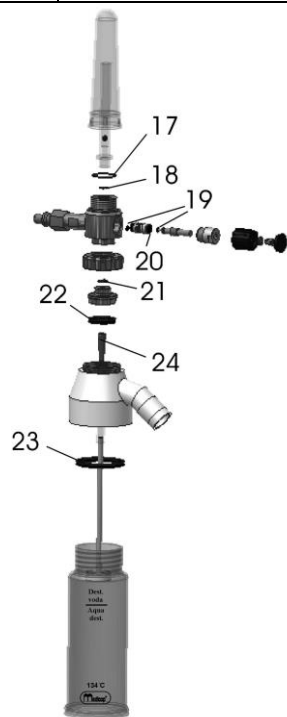
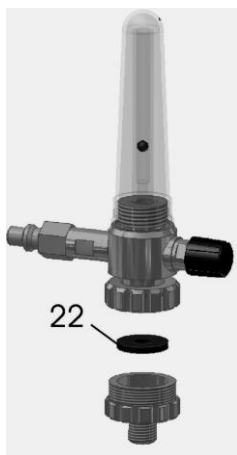
GB
MAINTENANCE AND
SERVICING

Disconnect the flowmeter from the gas supply before servicing

D
WARTUNG UND
INSTANDHALTUNG

Vor der Wartung stets den Durchflussregler von der Gasversorgung trennen.

	Zamenjava na 2 leti	Replacement every 2 years	Austausch alle 2 Jahre
	Naziv	Title	Bezeichnung
17	1xTesnilo Ø24,2x2,2	1xWasher Ø24,2x2,2	1x Dichtung Ø24,2x2,2
18	1xTesnilo Ø10x2,4	1xWasher Ø10x2,4	1x Dichtung Ø10x2,4
19	2xTesnilo Ø3x1,5	2xWasher Ø3x1,5	2x Dichtung Ø3x1,5
20	1xTesnilo Ø7x1,5	1xWasher Ø7x1,5	1x Dichtung Ø7x1,5
21	1xTesnilo Ø16,5x2,5	1xWasher Ø16,5x2,5	1x Dichtung Ø16,5x2,5
22	1xTesnilo Ø26,5x Ø 10x3,3	1xWasher Ø26,5x Ø 10x3,3	1x Dichtung Ø26,5x Ø 10x3,3
23	1xTesnilo platenke Ø46/ Ø 33x3,2	1xWasher Ø46/ Ø 33x3,2	1x Dichtung Ø46/ Ø 33x3,2
24	1xSinter filter	1xSinter filter	1x Sinterfilter



Predpisana kontrola pred vsako uporabo
- Kontrola funkcionalnosti

Kontrola na 2 leti
Po vsakem popravilu

- Tehnični pregled

Prescribed control before every use
- Functional checkup

Control every 2 years, after each maintenance

- Technical checkup

Vorgeschriebene Kontrolle vor jedem Einsatz
- Funktionsüberprüfung

Kontrolle alle 2 Jahre nach Instandhaltung

- technische Überprüfung

SL
NAVODILA ZA
UPORABO

TEHNIČNI PODATKI
Pogonski plin:
kisik, komprimirani zrak
Vhodni tlak (p1): 3,5-5,5 bar
Območje pretoka: 0-15 l/min
Dozator je umerjen pri 21°C

OPIS
Dozator je koncipiran za dodajanje plina v obliki inhalacije ali insuflacije. Glede na način oskrbe s plinom so na voljo t.i. direktne variante, ki se z ustreznim vtičnikom direktno vključijo v odzumno vtičnico in t.i. šinske variante, kjer se dozator pritrdi na stensko tirnico (šino), plin pa se pripelje do aparata po armirani cevi s vtičnikom. Z dozatorjem brez vlažilca se dozira suh plin, možno pa je dodati tudi vlažilec, s pomočjo katerega se doziran plin vlaži z destilirano vodo. V izvedbi dozatorja z vlažilcem vstopa plin skozi šobo na razpršilcu in razpršuje iz platenke. Tako nastali vodni aerosol pride zaradi minimalne velikosti delcev (1µm) globoko v dihalne poti, kjer večina vode izpari. Zaradi tega je plin skoraj zasičen z vodno paro in s tem onemogoča izsušitev sluznice. Količina razpršene vode pri pretoku 15 l/min je 36 g/h. Za vlaženje plina se lahko uporablja samo destilirana voda. Način vlaženja plina se izvede z učinkom vodnih mehurčkov ali z učinkom vodne megle s katerim se doseže večja koncentracija vlage v doziranem plinu. Na voljo so vlažilci za večkratno in enkratno uporabo različnih kapacitet. Glede na količino oskrbe pacientov s plinom

GB
INSTRUCTIONS FOR
SAFE USE

TECHNICAL DATA
Drive gas: oxygen, compressed air
Inlet pressure (p1): 3,5-5,5 bar
Flow rate: 0-15 l/min
Flowmeter is calibrated at 21°C

DESCRIPTION
Flowmeter is designed to add gas for inhalation or insufflation. Regarding the type of gas treatment there are so called direct variants available, which are with an appropriate connector that is attached to an outlet of medical gases and so-called rail variants, where the flowmeter is attached to a rail system and the gas source is brought to the device through a flexible tube with a connector. A flowmeter without humidifier doses dry gas, but a humidifier which humidifies gas with distilled water can be added. Gas enters through the atomizer pout and sprays from the container; due to the minimal size (1µm) of its particles the aqueous aerosol penetrates deep into respiratory tract where most of the water vaporizes which is why the gas is saturated by water vapour so that mucous membrane cannot dry out. The quantity of dispersed water at a flow rate of 15l/min is 36g/h. For humidifying of gas only the distilled water can be used. Regarding the quantity of gas treatment, it can be used single or double rail mounted flowmeters. The advantage of

D
GEBRAUCHS-
ANWEISUNG

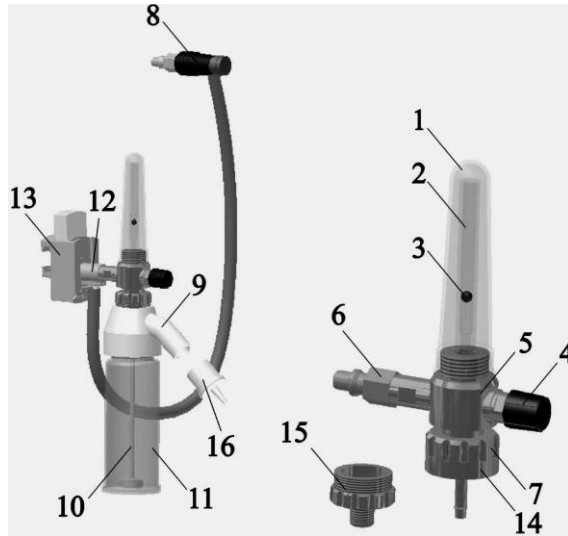
TECHNISCHE DATEN
Treibgas: Sauerstoff, Druckluft
Vordruck (p1): 3,5-5,5 bar
Durchflussbereich: 0-15 l/min
Durchflussregler ist kalibriert bei 21 °C

BESCHREIBUNG
Die Aufgabe von Durchflussreglern ist eine stufenlose Regulierung des Gaszuflusses für Inhalation oder Insufflation. Je nach Einsatzweise gibt es eine Ausführung als Steckergerät, das direkt an eine Entnahmestelle angeschlossen wird, oder als Schienengerät, das an ein Wandschienensystem montiert wird, wobei die Gasversorgung durch einen Schlauch mit Stecker hergestellt wird. Bei einem Durchflussregler ohne Befeuchter wird das trockene Gas dosiert, bei Anschluss eines Befeuchters wird es mit destilliertem Wasser befeuchtet. Bei der letzteren Ausführung gelangt das dosierte Gas durch die Auslassdüse zuerst in den Tröpfchenstrahl des Befeuchters. Aufgrund der geringen Partikelgröße (1 µm) entsteht so ein wasserhaltiges Aerosol, das tief in die Atemwege des Patienten vordringen kann und die Austrocknung der Schleimhaut verhindert. Bei einem Gasdurchfluss von 15 l/min beträgt der Wasserverbrauch 36 g/h. Zur Befeuchtung des Gases ist nur destilliertes Wasser zulässig. Mehrweg- oder Einwegbefeuchter verschiedener Kapazität sind erhältlich. Je nach Anzahl der zu versorgenden Patienten können Einfach- oder Doppel-Durchflussregler verwendet werden. Der Vorteil des Doppel-

ponujamo enojne in dvojne stenske dozatorje. Prednost dvojnih dozatorjev je v tem, da se iz ene odvzeme vtičnice lahko dozira plin za dva pacienta.

double flowmeter is that two patients can be simultaneously treated from one outlet.

Durchflussreglers besteht darin, dass Gas aus einer Entnahmestelle für zwei Patienten unabhängig dosiert werden kann.



	SL	GB	D	
	Naziv	Title	Bezeichnung	ID
1	Pokrov cevke	Cover of the measuring column	Abdeckung des Messkonus	1052001
2	Merilna cevka 0-15l/min	Measuring column from 0 to 15 l/min	Messkonus 0-15 l/min	1052002
3	Kroglica Ø 6mm	Ball Ø 6 mm	Schwefkörper Ø 6 mm	1052037
4	Regulacijski vijak	Dosing screw	Ventilschraube	1052009
5	Telo dozatorja	Body of flowmeter	Reglerarmatur	
6	Vtikač	Connector	Anschluss	
7	Matica dozatorja	Flowmeter's nut	Mutter für den Regler	
8	Konektor na armirani cevi	Connector on reinforced hose	Anschluss mit Schlauch	
9	Glava vlažilca	Head of humidifier	Befeuchterkopf	1052013
10	Cevka s sitom	Tube with a sieve	Schlauch mit Sieb	
11	Plastenka 300ml	Plastic container 300 ml	Dosiergefäß 300 ml	1052022
12	Nastavek z priključkom dozatorja M10	Adaptor with M10 connector for flowmeter	Adapter mit Anschluss M10	
13	Tirnični priključek	Rail bracket	Schienenbefestigung	
14	Nastavek za tanko cev	Thin hose barb	Adapter für dünnen Schlauch	1140021
15	Nastavek za posodo z dest. vodo	Adapter for distilled water container	Adapter für Behälter mit det. Wasser	1052073
16	Nastavek za tanko cev	Thin hose barb	Zubehör für dünnen Schlauch	1140015

Vlažilec, komplet	Vodni mehurčki	Humidifier, set	bubbles effect	Wieder-verwendbarer Befeuchter, komplett	Bläschen-Effekt	1042000
	Vodna meglja		nebulizing effect		Vernebler	1042003

SL Tirnični priključek z privijalnim gumbom-aluminij

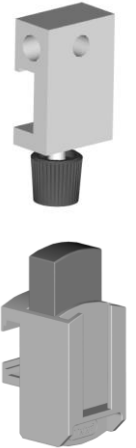
GB Rail brackets with knob – aluminium

D Alu-Schienenklaue mit Druckknopf

SL Tirnični priključek-plastika

GB Rail bracket – plastic

D Plastik-Schienenklaue



INHALACIJA

Skozi luknjo na maski lahko bolnik dodatno vdihuje zrak iz okolice, če je nastavljeni odmerek plina manjši od minutnega volumna. S takšnim načinom dajanja je omogočena stopenjska nastavitve koncentracije plina v dihalnem zraku.

INSUFLACIJA

Pri insuflaciji uvedemo kateter skozi nos do mehkega neba. Če nastavimo odmerek plina manjši od minutnega volumna, vdihuje bolnik sobni zrak skozi nosnice. Tako je tudi pri tem načinu dajanja omogočena nastavitve cone plina. Ko merilca pretoka več ne rabimo, ga zapremo z vrtenjem dozirnega vijaka v desno.

INHALATION

Through a hole in the mask a patient can additionally inhale the air from the environment if the adjusted amount of gas is smaller than the minute volume. In this way a step regulation of gas concentration in the inhaled air is possible.

INSUFFLATION

Catheter is introduced through the nose and all the way to the soft palate. In case the gas amount is smaller than the minute volume, the patient inhales the air from the environment through his nostrils whereby the setting of the gas zone is made possible. When the gas flowmeter is not required any longer it is closed by turning the dosing screw to the right.

INHALATION

Durch ein Loch in der Maske kann der Patient zusätzlich Luft aus der Umgebung einatmen, wenn die eingestellte Gasdosis kleiner als das Atemvolumen pro Minute ist. Auf diese Art ist eine schrittweise Einstellung der Gaskonzentration in der Atemluft möglich..

INSUFFLATION

Bei der Insufflation ist es erforderlich, dem Patienten den Beatmungsschlauch durch die Nase bis zum Gaumen einzuführen. Wenn der Gaskonzentration geringer als das Atemvolumen pro Minute eingestellt ist, atmet der Patient durch die Nase. Damit ist auch bei der Insufflation die Einstellung der Gaskonzentration ermöglicht. Wird der Durchflussmesser nicht mehr benötigt, schließen Sie diesen durch Rechtsdrehen der Ventilschraube.

SL
OSKRBA S PLINOM

GB
GAS SUPPLY

D
GASVERSORGUNG

SL

Direktni dozatorji

Pri direktnih variantah dozatorjev priključimo vtikač v sklopko za ustrezni medicinski plin

GB

Direct flowmeters

The flowmeter is supplied with gas in that the connector is connected to the appropriate medical gas clutch

D

Steckergerät

Beim Steckergerät wird der Stecker an die Kupplung für das entsprechende medizinische Gas angeschlossen

SL

Šinski dozatorji

Pri šinskih variantah pritrdimo dozator na stensko tirnico s pomočjo tirničnega priključka. Dozator oskrbimo s plinom tako, da priključimo vtikač na cevi v sklopko za ustrezni medicinski plin

GB

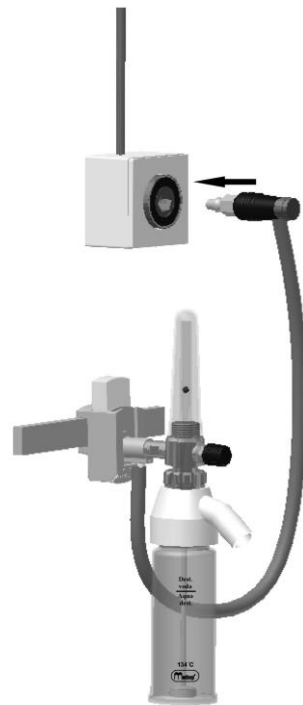
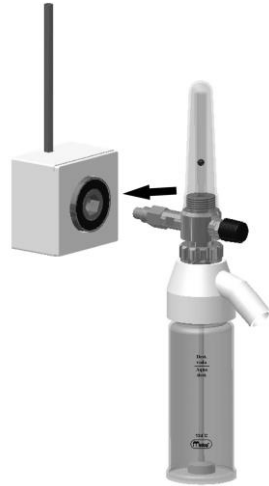
Rail mounted flowmeters

Flowmeter should be placed on the wall rail by the bracket. The flowmeter is supplied with medical gas in that the connector with tube is connected into the appropriate medical gas clutch

D

Schienengerät





Beim Schienengerät wird der Durchflussregler mit einer Schienenklaue an der Wandschiene angebracht. Der Stecker des Schlauchs wird an die Gasentnahmestelle angeschlossen, so dass der Durchflussregler mit Gas versorgt wird.











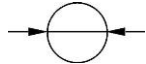
VARIANTE

VARIANTS

VARIANTEN

	ID 1040001 –O₂ ID 1040005-AIR		ID 1042001–O₂ ID 1040006-AIR
SLO	Dozator brez vlažilca –direktni	SLO	Dozator z vlažilcem – direktni
ENG	Flowmeter, direct	ENG	Flowmeter with humidifier, direct
D	Durchflussregler, Steckergerät	D	Durchflussregler mit Befeuchter, Steckergerät
			
	ID 1040002 –O₂ ID 1040007-AIR		ID 1042100–O₂ ID 1040008-AIR
SLO	Dozator brez vlažilca – šinski	SLO	Dozator z vlažilcem – šinski
ENG	Flowmeter, rail mounted	ENG	Flowmeter with humidifier, rail mounted
D	Durchflussregler, Schienengerät	D	Durchflussregler mit Befeuchter, Schienengerät
			
	ID 1040003 –O₂ ID 1040009-AIR		ID 1042021–O₂ ID 1040011-AIR
SLO	Dvojni dozator brez vlažilca - direktni	SLO	Dvojni dozator z vlažilcem - direktni
ENG	Double flowmeter, direct	ENG	Double flowmeter with humidifier, direct
D	Doppel-Durchflussregler, Steckergerät	D	Doppel-Durchflussregler mit Befeuchter, Steckergerät

			
	ID 1040004-O₂ ID 1040010-AIR		ID 1042121-O₂
SLO	Dvojni dozator brez vlažilca - šinski	SLO	Dvojni dozator z vlažilcem - šinski
ENG	Double flowmeter without humidifier - rail mounted	ENG	Double flowmeter humidifier, rail mounted
D	Doppel-Durchflussregler, Schienengerät	D	Doppel-Durchflussregler mit Befeuchter, Schienengerät
			

SL		GB	D
PRIPRAVA APARATA		SET-UP OF DEVICE	GERÄTVORBEREITUNG
SLO	Aparat previdno vzemite iz embalaže in preverite, če ni poškodba na aparatu.		
ENG	Remove the packaging and make sure that the device is not damaged		
D	Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie es auf etwaige Beschädigungen.		
SLO	Polnjenje plastenke: Če je dozator priključen v spojko za O ₂ ustavimo pretok plina. Z roko odvijemo plastenko in vanjo nalijemo destilirano vodo do oznake. Plastenko privijemo na svoje mesto.		
ENG	Filling up of the container: If the flowmeter is attached to the O ₂ clamp, stop the O ₂ flow. Unscrew the container by hand and fill it with distilled water up to the mark whereupon the container is screwed back into its place.		
D	Befüllung des Wasserbehälters: Wenn der Durchflussregler an die O ₂ -Kupplung angeschlossen ist, unterbrechen Sie den Gaszufluss. Schrauben Sie den Behälter mit der Hand ab und gießen Sie bis zur Markierung destilliertes Wasser ein. Schrauben Sie den Behälter wieder an seinem Platz an.		
SLO	Za inhalacijo plina priključimo na nastavek za tanko cev z masko.		
ENG	For gas inhalation attach to the thin tube with the mask.		
D	Bei der Trockengasinhalation wird die Beatmungsmaske mit dem dünnen Zubehörschlauch am Durchflussregler angeschlossen.		
SLO	V primeru vlaženja s postopkom vodne megle je potrebno zaradi velike koncentracije vlage v doziranem plinu uporabiti debelo rebrasto cev.		
ENG	In case of humidifying with nebulizing with mist the thick ribbed tube should be used due to high moisture concentration in the dosed gas.		
D	Bei der Inhalation mit Vernebelung muss wegen der hohen Feuchtigkeit des Gases der Durchflussregler mit einem Rippenschlauch angeschlossen werden.		
SLO	Za insuflacijo snamemo masko in na njeno mesto natakemo nastavek za insuflacijski kateter		
ENG	Insufflations requires for the mask to be removed whereupon the insufflations catheter attachment is fitted to its place.		
D	Bei der Insufflation wird die Beatmungsmaske durch den Beatmungsschlauch ersetzt.		
SLO	Količina doziranega plina se povečuje z vrtenjem dozirnega gumba v levo smer in zmanjšuje z vrtenjem istega gumba v desno smer.		
ENG	The required amount of gas is increased by turning the dosing knob to the left and reduced by turning the same knob to the right.		
D	Dreht man die Ventilschraube nach links, wird der Gaszufluss erhöht, dreht man sie nach rechts, wird er verringert.		
SLO	Nastavljen pretok se odčita na merilcu pretoka in sicer odčitavamo na sredini kroglice.		
ENG	The flow is read on the flow meter in the middle of the ball.		
D	Die eingestellte Durchflussrate wird in der Mitte des Schwebekörpers im Messkonus abgelesen.		